

AI 기술 활용 방송·OTT 콘텐츠 현지화 지원사업 공모

과학기술정보통신부와 한국방송통신전파진흥원에서 AI 기술 활용 방송·OTT 콘텐츠 현지화 지원사업을 아래와 같이 실시하오니 많은 참여 바랍니다.

2024. 9. 19.

과학기술정보통신부장관

한국방송통신전파진흥원장

1. 목적

- 국내 방송·OTT 콘텐츠의 해외 진출을 위해 AI 기반의 기술기업과 연계한 현지화(자막) 재제작 지원

2. 지원대상 및 내용

- (지원대상) 국내 방송·OTT 플랫폼에 송출 중이거나 '24년 내에 송출 예정인 국내 방송·OTT 콘텐츠
 - ※ '23~'24년 한국방송통신전파진흥원 제작지원작 선정 우대(해외진출형, OTT특화)
- (지원방법) 국내 AI 기술 기업을 통한 현지화(자막) 재제작 지원
 - ※ 위탁사업자 : 주식회사 갤럭시 엔터테인먼트
- (사업기간) 지원사업자 선정 ~ 2024. 11. 29.(금) 까지
- (지원규모) 총 0개 작품

구분	지원규모	지원 내용
자막	0개 작품	- 현지화 가능 언어 : 영어, 중국어, 일본어, 인도네시아어 등 - M/E 분리, 음원교체, 현지화 번역, 수출 플랫폼에 최적화된 영상 제작

※ 콘텐츠 장르 제한 없음(단, 애니메이션 제외)

※ 1개의 언어만 현지화 지원하며, 현지화 가능한 언어는 '참고2' 확인 요망

○ (지원내용)

구분	지원내용
현지화 가능 언어	- 영어, 중국어, 일본어, 인도네시아어 등 ※ '참고2'의 언어 외 다른 언어로 현지화할 경우 위탁사업자와 별도 협의가 필요하며 경우에 따라 지원이 불가할 수 있음
후반 제작(현지화) 지원	- 콘텐츠 사업자로부터 한글 대본 취득을 통한 발화 시점에 맞춘 시간 기록(타임 스탬핑) 진행 - 한글 대본을 토대로 현지화 언어 번역* - 사업자 요청에 따라 M/E 분리, 음원 교체 등 지원
수출 플랫폼 최적화	- 수출 플랫폼의 영상 및 자막 규격에 최적화된 영상 제작
후속 조치	- 정상적으로 납품 및 송출이 가능하도록 지원

* 번역 언어 감수의 경우, 콘텐츠 사업자가 직접 진행하는 것이 원칙

※ 지원내용 외 작업은 현지화사와 협의가 필요하며, 해당 비용은 모두 콘텐츠 사업자가 부담하여야 함

3. 지원조건

- 정부지원금의 중복지원 방지 및 다양한 사업자 참여를 위해 유사사업 선정작은 지원 불가
- 신청 사업자 1개사 당, 1편 만 신청 가능하며, 중복 신청 시 지원작 모두 신청 취소

4. 접수기간 및 방법

- (접수기간) 2024. 9. 19(목) ~ 10. 8.(화) 14:00까지
- (접수방법) 이메일 접수(content1@kca.kr)
※ 메일 제목 : [KCA 현지화 지원, [사업자명], [프로그램명]]
(예시) KCA 현지화 지원, 한국방송통신전파진흥원, 흥부와 놀부

○ (제출서류)

- ① AI 기술 활용 방송·OTT 콘텐츠 현지화 지원사업 신청서 1부 (붙임1 참조)
- ② 개인정보 수집·이용·제공 동의서 1부 (붙임2)
- ③ 저작권 보유현황 확인서 1부 (붙임3)

④ 사업계획서 1부(참고1 '사업계획서 목차 및 구성' 참조)

⑤ 국내 방송·OTT 송출(서비스) 계약서 1부

5. 선정절차 및 평가기준

○ (선정절차) 서류평가

○ (평가기준)

평가항목	평가요소	배점
콘텐츠의 경쟁력 및 대중성	글로벌 진출을 위한 콘텐츠의 독창성 및 완성도	20
	해외시장에서 시청자 만족도를 제고할 수 있는 대중성	30
해외 유통 계획의 우수성	콘텐츠 해외유통 추진실적	20
	해외 진출(해외 서비스 등) 전략의 우수성	20
기대성과	콘텐츠 확산 기여 등 기대성과	10
총 점		100

※ 최고·최저 점수를 제외한 산술평균을 최종점수로 하며, 70점 미만일 경우 탈락 처리함

6. 문의처

○ (사업 문의) KCA 방송콘텐츠진흥팀, yds21@kca.kr (☎ 061-350-1409)

○ (현지화 AI 기술 문의) (주)갤럭시 엔터테인먼트, soyeon.kim@galactic.co.kr

7. 유의사항

○ 접수 기간 내에 접수 완료된 건에 한해 평가 진행 예정

※ 접수 완료 후에는 수정이 불가하오니 충분한 검토 후 제출 요망

○ 제출된 정보가 사실이 아니거나 대리 신청 등의 사실이 확인될 경우
선정 취소 등의 조치를 취할 수 있음

AI 기술 활용 방송·OTT 콘텐츠 현지화 지원사업 신청서

☐ 지원사업 신청서 ※ 아래 입력칸에는 모두 입력되어야 함

프로그램 정 보	프로그램명			
	분 량	'00분 X 00편' 형태로 작성	장 르	
	해외진출 예정국가		납품(서비스) 예정 플랫폼	
지원자 정 보	구 분	<input type="checkbox"/> 방송사업자 <input type="checkbox"/> OTT 사업자 <input type="checkbox"/> 제작사 <input type="checkbox"/> 기 타()		
	사업자명			
	사업자번호		대표자	
	주 소			
	성 명			
	직 책		소 속	
	연락처	(휴대폰)		(유선전화)
(E-mail)				

1. 위 기입하신 지원자 정보가 틀림없음을 확인하고 사업자명에 기재한 소속임을 약합니다.

2. 콘텐츠 저작권(IP)에 대한 분쟁이 발생하는 경우 모든 책임은 참여자에 있습니다.

3. 저작권(IP) 침해가 확정된 경우, 이후 단계 참가 제한 및 법적 책임을 물을 수 있습니다.

4. 선정 이후 원활한 현지화 작업을 위해 현지화 위탁사에 적극 협조하여야 합니다.

위 내용에 대해 인지하였으며, 신청서에 작성된 내용이 모두 사실임을 확인합니다.

2024. . .

기관명 : (법인인감)
지원자 : (서명 또는 날인)

한국방송통신전파진흥원 귀하

개인정보 수집·이용 및 제3자 제공 동의서

☐ 개인정보 수집·이용 및 제3자 제공 동의

■ 개인정보 수집·이용

- 개인정보 수집 · 이용 목적
 - ✓ AI 기술 활용 방송·OTT 콘텐츠 현지화 지원 사업 공모·수행·사업 관리, 성과 조사 등
- 수집하는 개인정보 항목
 - ✓ AI 기술 활용 방송 · OTT 콘텐츠 현지화 지원 사업 수행·사업 관리, 성과 조사 등 신청서 기재내용 일체
 - ✓ 개인 : 성명, 주소, 휴대폰번호, 유선전화, 이메일 등 인적사항
 - ✓ 법인 : 사업자명, 사업자번호, 대표자명 등 인적사항 및 프로그램명, 분량, 장르, 해외진출 정보 등 프로그램 정보
- 개인정보 보유 · 이용 기간 : 5년

■ 개인정보 제3자 제공

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ○ 개인정보의 제3자 제공 목적 : AI 기술 활용 방송·OTT 콘텐츠 현지화 지원 사업 추진 ○ 개인정보를 제공받는 자 : 갤럭시 엔터테인먼트 ○ 개인정보를 제공받는 자의 이용목적 : AI 기술 활용 방송·OTT 콘텐츠 현지화 지원 사업 추진 ○ 제공하는 개인정보 항목 : 성명, 전화번호, 휴대전화, 이메일, 주소 등 AI 기술 활용 방송·OTT 콘텐츠 현지화 지원사업 관련 지원 신청서 기재내용 일체 | <ul style="list-style-type: none"> ○ 개인정보의 제3자 제공 목적 : 정부부처 및 내·외부 감사 ○ 개인정보를 제공받는 자 : 과기정통부, 국회, 감사원 등 감사기관 ○ 개인정보를 제공받는 자의 이용목적 : AI 기술 활용 방송·OTT 콘텐츠 현지화 지원 사업 추진 ○ 제공하는 개인정보 항목 : 성명, 전화번호, 휴대전화, 이메일, 주소 등 AI 기술 활용 방송·OTT 콘텐츠 현지화 지원사업 관련 지원 신청서 기재내용 일체 |
| <p>※ 제공근거 법령 : 개인정보보호법 제17조1항제2호 → 제15조 제1항제2호</p> | <p>※ 제공근거 법령 : 개인정보보호법 제18조2항 → 국회법 128조, 감사원법 제27조·50조, 공공감사법 제20조 등</p> |
| <p>○ 개인정보를 제공 받는 자의 개인정보 보유·이용 기간 : 이용목적 달성 시 또는 관련 법 개정에 따른 사유 발생 시</p> | |

※ 유의사항 : 귀하는 상기 동의 일체를 거부할 수 있습니다. 해당 수집 항목은 지원사업 수행에 필요한 사항으로 이에 대한 동의를 하시지 않을 경우에는 지원사업 수행 등에 차질이 생길 수 있습니다.

☐ 동의함 ☐ 동의하지 않음

본인은 본 "개인정보 수집 및 이용.제공" 내용을 읽고 명확히 이해하였으며 이에 동의합니다.

2024년 7월 1일

기 관 명 : (서명)

한국방송통신전파진흥원장 귀하

지 원 자 : (서명)

저작권 보유 현황 공개 동의서

사업자명		지원자	
프로그램명			

‘AI 기술 활용 방송·OTT 콘텐츠 현지화 지원사업’ 신청 기획안에 대한 저작권 보유현황 및 정보를 공지하는 것에 동의하며, 기재된 정보가 사실이 아님이 확인될 경우 선정의 취소와 향후 ‘방송프로그램 제작지원 사업’에 참여제한 등의 제재조치를 감수할 것을 약합니다.

☐ 저작권 보유현황

참여자명 또는 사업자명	저작권 보유율(%)
○ ○ ○	○
합 계	%

☐ 제작 개요

컨셉트 및 기획의도	※ 작품 전체 컨셉트 및 구성 등 (저작권 보유현황 홈페이지 게시 및 이의접수 등 사실여부 확인에 사용)

2024. . .

사업자 : (인)
신청자 : (인)

한국방송통신전파진흥원장 귀하

사업계획서 목차 및 구성

작성 항목	작성 방법
I. 프로그램 개요 1. 개요 2. 기획의도 3. 프로그램 구성 4. 시청자 흡입요소	○ 프로그램 개요(프로그램명, 분량, 장르 등) 소개 - 작품 배경, 캐릭터(주·조연) 구성요소(성격, 프로필 등), 인물 관계도 등 포함 ○ 기획의도 소개 ○ 회차별 주요내용(프롤로그) 요약 소개 ○ 시청자 흡입요소 기술 - 기획안 소재, 주제의 독창성, 출연진 등
II. 해외진출 계획 및 전략 1. 해외진출 계획 2. 해외진출 전략	○ 해외유통 추진실적 ○ 송출(서비스)하고자 하는 지역(국가) 및 채널, 플랫폼 등 기술 ○ Selling Point, 마케팅 전략 - 해외진출을 위한 마케팅 전략 등 향후 계획 기술
III. 추진일정 및 기대성과 1. 추진일정 계획 2. 기대성과	○ 프로그램 제작 및 유통, 현지화 사업 추진일정을 상세히 제시 - 현지화 관련 분량 및 작업(M/E 분리 등), 일정 등 세부 계획 작성 ○ 예상되는 매출, 해외진출 실적, K-콘텐츠 확산 기여 등 기대성과 기술
V. 붙임자료	○ 사업계획서에 기술한 내용을 증빙하기 위한 자료 첨부 - 붙임자료 목록 필수 포함

□ 참고사항

- 상기 사업계획서 목차 및 구성은 준수하되, 별도 참고자료는 붙임자료로 추가 가능
- 사업계획서 분량은 15쪽 내외(표지 제외)로 작성해야하며, 제출 시 PDF 파일로 변환하여 제출하여야 함
- 규격 : A4(세로), PDF

[참고 2]

현지화 지원 가능 언어

영어	스페인어
일본어	포르투갈어(브라질)
중국어(간체, 번체)	이탈리아어
프랑스어	러시아어
독일어	인도네시아어
말레이어	베트남어
태국어	아랍어

□ 참고사항

- 위 언어 중 1개 언어만 지원이 가능하며, 별도 추가 비용이 발생하지 않음
- 해당 사업은 위탁사업자를 통해 진행되며, 정부지원금은 지급되지 않음
(위 언어 외 기타 언어는 가능여부에 따라 추가 비용 발생 가능(사업자 부담))